

FRIDAY AFTER THE FIRST SUNDAY OF LENT (EMBER FRIDAY)

Errors? help@extraordinaryform.org

The Liturgy insists on the necessity of a reformation of life. When baptism was administered to adults, it was expected that the sacrament should effect in the catechumen a complete change of heart. The Pool of Bethesda, of which the Gospel (John 5, 1-15) speaks, symbolizes the baptismal font of the catechumens, and is, to all the faithful, a figure of the adorable Heart of Jesus, through Whose wounded side they pass into an ocean of love and compassion.

INTROIT Psalms 24: 17-18

De necessitatibus meis eripe me, Dómine: vide humilitatem meam et laborem meum, et dimitte omnia peccata mea. (Ps. 24: 1-2) Ad te, Dómine, levavi animam meam: Deus meus, in te confido, non erubescam. Glória Patri et Filio et Spiritui Sancto, sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. De necessitatibus meis eripe me, Dómine: vide humilitatem meam et laborem meum, et dimitte omnia peccata mea. Amen.

COLLECT

Esto, Dómine, propitius plebi tuæ: et, quam tibi facis esse devotam, benigno réfove miseratus auxilio. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum.

For St. Peter Damian

Concede nos, quæsumus, omnipotens Deus: beati Petri Confessoris tui atque Pontificis monita et exempla sectari; ut per terrestrium rerum contemptum æterna gaudia consequamur. Per Dóminum nostrum, Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum.

LESSON Ezekiel 18: 20-28

Hæc dicit Dóminus Deus: Anima, quæ peccaverit, ipsa morietur: filius non portabit iniquitatem patris, et pater non portabit iniquitatem filii: justitia justi super eum erit, et impietas impii erit super eum. Si autem impius egerit penitentiam ab omnibus peccatis suis, quæ operatus est, et custodierit omnia præcepta mea, et fecerit iudicium et justitiam: vita vivet, et non morietur. Omnium iniquitatum ejus, quas operatus est, non recordabor: in justitia sua, quam operatus est, vivet. Numquid voluntatis meæ est mors impii, dicit Dóminus Deus, et non ut convertatur a viis suis, et vivat? Si autem avertent se justus a justitia sua, et fecerit iniquitatem secundum omnes abominaciones, quas operari solet impius, numquid vivet? omnes justitiæ ejus, quas fecerat, non recordabuntur: in prævaricatione, qua prævaricatus est, et in peccato suo, quod peccavit, in ipsa morietur. Et dixisti: Non est æqua via Dómini. Audite ergo, domus Israël: Numquid via mea non est æqua, et non magis viæ vestræ pravæ sunt? Cum enim averterit se justus a justitia sua, et fecerit iniquitatem, morietur in eis: in injustitia, quam operatus est, morietur. Et cum averterit se impius ab impietate sua, et fecerit iudicium et justitiam: ipse animam suam vivificabit. Considerans enim, et avertens se ab omnibus iniquitatibus suis, quas operatus est, vita vivet, et non morietur, ait Dóminus omnipotens.

GRADUAL Psalms 85: 2, 6

Salvum fac servum tuum. Deus meus, sperantem in te. Auribus percipere, Dómine, orationem meam.

TRACT Psalms 102: 10

Dómine, non secundum peccata nostra, quæ fecimus nos: neque secundum iniquitates nostras retribuas nobis. (Ps. 78: 8-9) Dómine, ne memineris iniquitatum nostrarum antiquarum: cito anticipent nos misericordiae tuæ, quia pauperes facti sumus nimis. (*Hic genuflectitur.*) Adjuva nos, Deus, salutaris noster: et propter gloriam nominis tui, Dómine, libera nos: et propitius esto peccatis nostris, propter nomen tuum.

GOSPEL John 5: 1-15

In illo tempore: Erat dies festus Judæorum, et ascendit Jesus Jerosolymam. Est autem Jerosolymis Probatica piscina, quæ cognominatur habens. In his jacébat multitudo magna languentium, cæcorum, claudorum, aridorum expectantium aquæ motum. Angelus autem Dómini descendebat secundum tempus in piscinam, et movebatur aqua. Et, qui prior descenderisset in piscinam post motionem aquæ, sanus fiebat, a quacumque detinebatur infirmitate. Erat autem quidam homo ibi, triginta et octo annos habens in infirmitate sua. Hunc cum vidisset Jesus jacentem, et cognovisset, quia iam multum tempus haberet, dicit ei: Vis sanus fieri? Respondit ei languidus: Dómine, hómínem non hábeo, ut, cum turbata fuerit aqua, mittat me in piscinam: dum venio enim ego, alius ante me descendit. Dicit ei Jesus: Surge, tolle grabatum tuum, et ambulabat. Et statim sanus factus est homo ille: et sustulit grabatum suum, et ambulabat. Erat autem sabbatum in die illo. Dicebant ergo Judæi illi, qui sanatus fuerat: Sabbatum est, non licet tibi tollere grabatum tuum. Respondit eis: Qui me sanum fecit, ille mihi dixit: Tolle grabatum tuum, et ambulabat. Interrogaverunt ergo eum: Quis est ille homo, qui dixit tibi: Tolle grabatum tuum et ambula? Is respondit: Nesciebat, quis esset. Jesus enim declinavit a turba constituta in loco. Postea invenit eum Jesus in templo, et dixit illi: Ecce, sanus factus es: iam noli peccare, ne deterior tibi aliquid contingat. Abiit ille homo, et nuntiavit Judæis, ubi Jesus esset, qui fecit eum sanum.

OFFERTORY Psalms 102: 2, 5

Benedic, anima mea, Dómino, et noli oblivisci omnes retributiones ejus: et renovabitur, sicut aquilæ, juvenus tua.

SECRET

Súscipe, quæsumus, Dómine, múnere nostris oblata servitius: et tua propitius dona sanctifica. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum.

For St. Peter Damian

Sancti Petri Pontificis tui atque Doctóris nobis, Dómine, pia non desit oratio, quam nobis indulgentiam semper obtíneat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum.

PREFACE OF LENT

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérna Deus: Qui corporali jejunio virtute largiris, mentem elevans, vitam cõmprimis et præmia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominaciones, tremunt Potestates. Cæli cælorumque Virtutes ac beata Séraphim sócia exultatione concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti jubeas, deprecámur, súpplici confessióne dicentes:

COMMUNION Psalms 6: 11

Erubescant et conturbentur omnes inimici mei: avertantur retrorsum, et erubescant valde velociter.

POSTCOMMUNION

Per hujus, Dómine, operationem mysterii, et virtutia nostra purgantur, et justa desideria compleantur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum.

For St. Peter Damian

Ut nobis, Dómine, tua sacrificia dent salutem: beatus Petrus Póntifex tuus et Doctor egregius, quæsumus, precator accédât. Per Dóminum nostrum, Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum.

PRAYER OVER THE PEOPLE

Humiliáte cápita vestra Deo. Exáudi nos, miséricors Deus: et méntibus nostris grátia tuæ lumen osténde. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum.

Deliver me, O Lord, from my necessities; see my abjection and my labor; and forgive me all my sins. (Ps. 24: 1-2) To Thee, O Lord, have I lifted up my soul: in Thee, O my God, I put my trust; let me not be ashamed. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Deliver me, O Lord, from my necessities; see my abjection and my labor; and forgive me all my sins.

O Lord, be gracious to Thy people; and as Thou makest them devoted to Thee, in Thy mercy cherish them by Thy kind assistance. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Grant us, we beseech Thee almighty God, to follow the admonitions and examples of blessed Peter, Thy Confessor and Bishop, that by contempt of the things of earth we may attain to everlasting joys. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Thus saith the Lord God: The soul that sinneth, the same shall die: the son shall not bear the iniquity of the father, and the father shall not bear the iniquity of the son: the justice of the just shall be upon him, and the wickedness of the wicked shall be upon him. But if the wicked do penance for all his sins which he hath committed, and keep all my commandments, and do judgment, and justice, living he shall live, and shall not die. I will not remember all his iniquities that he hath done: in his justice which he hath wrought, he shall live. Is it My will that a sinner should die, saith the Lord God, and not that he should be converted from his ways, and live? But if the just man turn himself away from his justice, and do iniquity according to all the abominations which the wicked man useth to work, shall he live? All his justices which he hath done, shall not be remembered, by which he hath prevaricated, and in his sin, which he hath committed, in them he shall die. And you have said: The way of the Lord is not right. Hear ye, therefore, O house of Israel: Is it My way that is not right, and are not my ways that are perverse? For when the just turneth himself away from his justice, and committeth iniquity, he shall die therein: in the injustice that he hath wrought he shall die. And when the wicked turneth himself away from his wickedness, which he hath wrought, and doeth judgment, and justice: he shall save his soul alive. Because he considereth and turneth away himself from all his iniquities which he hath wrought, he shall surely live, and not die, saith the Lord almighty.

Save Thy servant, O my God, that trusteth in Thee. Give ear. O Lord, to my prayer.

O Lord, repay us not according to the sins we have committed, nor according to our iniquities. (Ps. 78: 8- 9) O Lord, remember not our former iniquities, let Thy mercies speedily prevent us; for we are become exceeding poor. (*Here kneel.*) Help us, O God, our Savior, and for the glory of Thy name, O Lord, deliver us: and forgive us our sins for Thy name's sake.

At that time there was a festival day of the Jews, and Jesus went up to Jerusalem. Now there is at Jerusalem a pond, called Probatica, which in Hebrew is named Bethesda, having five porches. In these lay a great multitude of sick, of blind, of lame, of withered; waiting for the moving of the water. And an Angel of the Lord descended at certain times into the pond; and the water was moved. And he that went down first into the pond after the motion of the water, was made whole, of whatsoever infirmity he lay under. And there was a certain man there, that had been eight and thirty years under his infirmity. Him when Jesus had seen lying, and knew that he had been now a long time, He saith to him: Wilt thou be made whole? The infirm man answered Him: Sir, I have no man, when the water is troubled, to put me into the pond. For whilst I am coming, another goeth down before me. Jesus saith to him: Arise, take up thy bed, and walk. And immediately the man was made whole: and he took up his bed, and walked. And it was the sabbath that day. The Jews therefore said to him that was healed: It is the sabbath; it is not lawful for thee to take up thy bed. He answered them: He that made me whole, He said to me, Take up thy bed, and walk. They asked him therefore: Who is that man who said to thee, Take up thy bed, and walk? But he who was healed, knew not who it was; for Jesus went aside from the multitude standing in the place. Afterwards, Jesus findeth him in the temple, and saith to him: Behold thou art made whole: sin no more, lest some worse thing happen to thee. The man went his way, and told the Jews, that it was Jesus who had made him whole.

Bless the Lord, O my soul, and never forget all He hath done for thee, and thy youth shall be renewed like the eagle's.

We beseech Thee, O Lord, receive the offerings of our service: and mercifully hallow Thy gifts. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

May the holy prayer of St. Peter, Thy Bishop and Doctor, fail us not, O Lord: may it render our offering acceptable, and ever obtain for us Thy pardon. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

It is truly fitting and just, proper and beneficial, that we should always and everywhere, give thanks unto Thee, holy Lord, Father almighty, everlasting God. Who by Thy bodily fast, dost curb our vices, dost lift up our minds and bestow on us strength and rewards; through Christ our Lord. Through Whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations adore, the Powers tremble: the heavens and the hosts of heaven, and the blessed Seraphim, together celebrate in exultation. With whom, we pray Thee, command that our voices of supplication also be admitted in confessing Thee saying:

Let all mine enemies be ashamed and be very much troubled: let them be turned back and be ashamed very speedily.

O Lord, by the working of this mystery may our vices be purged away and our just desires fulfilled. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

We beseech Thee, O Lord, that blessed Peter, Thy Bishop and illustrious Doctor, may approach to pray for us, that these Thy sacrifices may bring us salvation. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Bow down your heads before God. Hear us, O merciful God, and show unto our minds the light of Thy grace.. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.